

إعلان تعديل وتوضيح مناقصة عومية -
عملاً بالمنكرة رقم ٤٤/٢٢٠٢٢-٢٠٢٢/٠٨/١٩
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩
Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه. المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشرائية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	العنوان الجهة الثانية. كورنيش النهر، مبني وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	معلومات عن الصفة
Information About the Deal			
Registration number	116/T/٦٢٢ Dated - ٦ JUN 2023	٦ JUN 2023 - تاریخ	رقم التسجيل
Amending the Title of the Deal	<p><u>The Title of the Deal is amended to become:</u> Purchase of a Gas Oil Quantity during the months of July, August, September, and October /2023 for Electricite Du Liban needs.</p> <p><u>Instead of:</u> Purchase of a Gas Oil Quantity during the months of July, August, and September /2023 for Electricite Du Liban needs.</p>	<p>تعديل عنوان الصفة ليصبح: شراء كمية من مادة الغاز أول خال الأشهر تموز، آب، أيلول، وتشرين أول ٢٠٢٣ تلية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان. بدلاً من: شراء كمية من مادة الغاز أول خال الأشهر تموز، آب، وأيلول ٢٠٢٣ تلية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.</p>	تعديل عنوان الصفة
Amending the Description of the Deal	<p><u>The Description of the Deal is amended to become:</u> Purchase of four cargoes of gas oil as follows: -The first shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (latest 21/07/2023).</p> <p><u>And:</u> -The second shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (14-18/08/2023).</p> <p><u>And:</u> -The third shipment of a quantity of /80,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /40,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (18-22/09/2023).</p> <p><u>And:</u> -The fourth shipment of a quantity of /60,000/ MT + 20 % /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /30,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (16-20/10/2023).</p> <p>▪ Upon loading, the Operator will do their best endeavor to deliver under Leg 2 the maximum possible quantity of product(s) taking into consideration the most recent value of each of the product loaded under Leg 1 and the product(s) delivered to Leg 2, and also the clause No. 9 (Method of Settlement) of the purchase contract template.</p> <p>According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 116/T/592 dated 16/05/2023.</p>	<p>تعديل وصف الصفة ليصبح: شراء أربع شحنات من مادة الغاز أول على الشكل التالي: - الشحنة الأولى كمية /٨٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % من مادة الغاز أول ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/المصانع الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % خال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٧/٢١ كحد أقصى).</p> <p>في: - الشحنة الثانية كمية /٨٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % من مادة الغاز أول ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/المصانع الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % خال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٨/١٤).</p> <p>في: - الشحنة الثالثة كمية /٨٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % من مادة الغاز أول ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/المصانع الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٤٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % خال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٩/١٨).</p> <p>في: - الشحنة الرابعة كمية /٦٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % من مادة الغاز أول ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/المصانع الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٣٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ - % خال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٠/١٦).</p> <p>▪ عند التحميل، سيبذل المشغل جهود لتقديم أقصى كمية ممكنة من المنتج/المنتجات عند القسم ٢ مع الأخذ في الاعتبار أحدث قيمة لكل من المنتج المحمل من القسم ١ والمنتج/المنتجات المسلح(ة) للقسم ٢ ، وكذلك البند رقم ٩ - (طريقة الفحص) من نموذج عقد الشراء.</p>	تعديل وصف الصفة

وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العومية
رقم ١١٦ ت/٥٩٢ تاريخ ٢٠٢٣/٠٩/١٦.

<p>Instead of: Purchase of four cargoes of gas oil as follows: -The first shipment of a quantity of /70,000/ MT + 10% /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /35,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (17-21/07/2023).</p> <p>And: -The second shipment of a quantity of /70,000/ MT + 10% /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /35,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (14-18/08/2023).</p> <p>And: -The third shipment of a quantity of /70,000/ MT + 10% /- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, in two lots quantity of each lot is /35,000/ MT +20% /- 10 % of Gas Oil product during the delivery window (18-22/09/2023).</p> <p>According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 116/T/592 dated 16/05/2023.</p>	<p>بدلًا من: شراء ثلاثة شحنات من مادة الغاز أولى على الشكل التالي: - الشحنة الأولى بكمية /٧٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% من مادة الغاز أولى يتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المراقي/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٣٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٧/٢١).</p> <p>و: - الشحنة الثانية بكمية /٧٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% من مادة الغاز أولى يتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المراقي/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٣٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٨/١٤).</p> <p>و: - الشحنة الثالثة بكمية /٧٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% من مادة الغاز أولى يتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المراقي/ المصبات الآمنة في لبنان، على قسمين، كمية كل قسم /٣٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠% خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٩/٢٢).</p> <p>وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١١٦/٢٠٢٣/٥/٥ تاریخ ٢٠٢٣/٥/٦.</p>
<p>Amending the Contract Duration.</p>	<p>The Contract Duration is amended to become: Ten months / As per clause 20 of the Tender Document No.116/T/592 dated 16/05/2023.</p> <p>Instead of: Eight months / As per clause 20 of the Tender Document No.116/T/592 dated 16/05/2023.</p> <p>تعديل مدة العقد</p>

<p>Amending Date of the bidding session (opening bids).</p>	<p>Becomes: On Tuesday dated 13/06/2023, at 10:30 Beirut local time.</p>	<p>يصبح: يوم الثلاثاء الواقع فيه ١٣/٦/٢٠٢٣ على الساعة ١٠:٣٠ توقيت بيروت المحلي.</p>	<p>تعديل موعد حلسة التلزيم (فتح العروض)</p>
<p>Amending Deadline for submission of offers.</p>	<p>Becomes: On Tuesday dated 13/06/2023, at 10:00 Beirut local time.</p>	<p>يصبح: يوم الثلاثاء الواقع فيه ١٣/٦/٢٠٢٣ على الساعة ١٠:٠٠ توقيت بيروت المحلي.</p>	<p>تعديل الموعد النهائي لتقديم العروض</p>
<p>Amending Offer Validity.</p>	<p>Becomes: Till Wednesday dated 12/07/2023 included.</p>	<p>يصبح: لغاية يوم الأربعاء الواقع فيه ١٢/٧/٢٠٢٣ صباحاً.</p>	<p>تعديل مدة صلاحية العرض</p>
<p>Clarifications</p>	<p>- The quality and the monthly quantity of the product (HSFO) that will be loaded from SOMO will be as per SOMO attached letter No. 11426 dated 01/06/2023. - The premium of HSFO that will be loaded from SOMO during the months of July, August, September, and October 2023 will be as per SOMO attached letter No. 11684 dated 04/06/2023.</p>	<p>- إن نوعية والكمية الشهرية للمنتج (زيت الوقود القفل) الذي سيحمل من SOMO ستكون وفقاً لكتاب SOMO رقم ١١٤٢٦ تاريخ ٢٠٢٣/٦/١٠ المرفق ربطاً. - إن جعلية زيت الوقود القفل الذي سيحمل من SOMO ستكون وفقاً لكتاب SOMO رقم ١١٦٨٤ تاريخ ٢٠٢٣/٦/٠٤ المرفق ربطاً.</p>	<p>توضيحات</p>

Minister of Energy and Water

وزير الطاقة والمياه

Dr. Walid Fayad

د. وليد فياض

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
OIL MARKETING COMPANY
(SOMO)

REF. : SH3/
DATE: 5/4/2023



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة تسويق النفط

العدد :
التاريخ :

TO : Lebanon Government/Ministry of Energy & Water
E-mail : dgo@energyandwater.gov.lb
 : minister@energyandwater.gov.lb
 : safaa.ibrahim@dgo.gov.lb

SUB/ Nominations for May and June 2023
Under Contracts No. MP/ILA/2022/XS/45

Reference to your letter dated 01/04/2023.

Please be advised that the Fuel Oil Product produced from (Basrah Refinery - Al-Shuaiba pipeline) has an Organic Chloride level below 5 PPMW, as shown in the latest product test results (attached).

However, there will be no objection if you would like to take samples for the purpose of testing before loading your cargo.

Best regards.


Hadi Abdulnabi Abdulhassan
For Director General
05/04/2023



- Attachment



Oil Marketing company (SOMO)
Baghdad – Iraq
P.O. Box 5118
Fax : + 964 1 7726 574 /+ 964 1 7742 797
Email: info@somooil.gov.iq
Web : www.somooil.gov.iq


Successful past, sustainable future'



Certificate of Analysis

Vessel / Object: NEW TINOS
 Location: Kaz Anchorage / Kaz Anchorage (Iraq)
 Job Type: Quality Only
 Product Grade: Residual Fuel
 Client Reference: SOMO

Job No: 654-23-00542
 Date Tested: 21 Mar 2023
 Version: 1 / 21 Mar 2023 14:10

Sample
654-23-00542-010

Sample ID, Type & Description
NEW TINOS 1C,2C,3C,4C 2W,5W, SL P Volumetric Composite Sample

<u>Method</u>	<u>Test</u>	<u>Result</u>	<u>Units</u>
UOP 779 Mod	Organic Chlorides	3.0	ppmw
IP 501!!	Sodium Content	> 100(194)	mg/kg

Notes Notes:

1. The report shall not be reproduced except in full without the approval of the laboratory.
2. The test results are only applicable to the sample(s) referred above.
3. The analysis results denoted by (!!) are part of the laboratory ENAS accreditation to ISO/IEC 17025
4. The lab is using latest version of method and accreditation unless otherwise stated

Disclaimer:

Due to the restriction on testing individual tanks for Sodium and Organic Chlorides, the composite sample when tested may not represent the actual cargo quality and as such AmSpec will not be held responsible for or liable for any consequences if the actual quality of the cargo did not meet the quality of the sample tested.



Jithesh Puthumana
Senior Chemist | Fujairah Branch

AmSpec Middle East Inspection and Testing Services LLC - Ground Floor of Port Building - G, Main Gate of Port of Fujairah - Fujairah --
 This document is issued by the Company subject to the Terms and Conditions at <https://www.amspecgroup.com/terms-conditions>. Any holder of this document is advised that in its Client and the Company disclaims any liability to third parties. Any alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful.



Certificate of Analysis

Vessel / Object:	NEW TINOS (9251602)	Job No:	654-23-00595
Location:	Kaz Anchorage / Kaz Anchorage (Iraq)	Date Tested:	28 Mar 2023
Job Type:	Quality Only	Version:	1 / 28 Mar 2023 23:58
Product Grade:	High Sulfur Fuel Oil - (HSFO)		
Client Reference:	SOMO		

Sample
654-23-00595-015

Sample ID, Type & Description
NEW TINOS 5C,1W,3W Volumetric Composite

<u>Method</u>	<u>Test</u>	<u>Result</u>	<u>Units</u>
UOP 779 MOD	Organic Chlorides	1.0	ppmw
IP 501	Sodium Content	> 100 (171)	mg/kg

Notes: 1. The report shall not be reproduced except in full without the approval of the laboratory.

2. The test results are only applicable to the sample(s) referred above.

3. The lab is using latest version of method and accreditation unless otherwise stated.

Disclaimer:
Due to the restriction on testing individual tanks for Sodium and Organic Chlorides, the composite sample when tested may not represent the actual cargo quality and as such Amspec will not be held responsible for or liable for any consequences if the actual quality of the cargo did not meet the quality of the sample tested.


Muhammad Fawwad Hanif
Laboratory Chemist I Fujairah



REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
OIL MARKETING COMPANY

(SOMO)
١٤٢٦

REF. : MP /
DATE : ١٥ / ٠٥ / ٢٠٢٣



جمهورية العراق
وزارة النفط
حركة تصدير النفط

العدد: /
التاريخ: ٢٠٢٣/٠٥/١٥

TO: Ministry of Energy and Water / Lebanon Government
Email: dgo@energyandwater.gov.lb

Sub. / Contract No. MP/ILA/2022/XS/45

Reference to your letter dated May 27th, 2023. Please be advised of the flowing:

1- The quality of the product: We confirm our letter No. SH3/7215 dated April 5th, 2023. Furthermore; the latest test result of the fuel oil product indicates that Organic Chloride is less than 5 ppm (attached) and in case further analysis is requested, the buyer will bear all related costs implicated for analysis.

2- The quantity of the product:

A- The monthly quantities of months: July, August, and September shall be around 160,000 MT each.

B- The monthly quantity of October shall be around 108,000 MT.

Please confirm and nominate your vessels to meet the above monthly quantities.

Best regards

Ammar Abdal AL-Anbagi
Director General
٢٠٢٣/٠٥/٢٨
Mansoor A.M. Jaleel



Oil Marketing company (SOMO)
Baghdad – Iraq
P.O. Box 5118
Fax : + 964 ١ ٧٧٢٦ ٥٧٤ / + 964 ١ ٧٧٤٢ ٧٩٧
Email: info@somooil.gov.iq
Web : www.somooil.gov.iq



60
YEARS
'Successful past, sustainable future'





Certificate of Analysis

Vessel / Object:	Shuttles	Job No:	654-23-01059
Location:	Kaz Anchorage / Kaz Anchorage (Iraq)	Date Tested:	26 May 2023
Job Type:	Quality Only	Version:	1 / 26 May 2023 07:20
Product Grade:	Residual Fuel		
Client Reference:	SOMO		

Sample

654-23-01059-012

Sample ID, Type & Description

Volumetric Composite of multiple shuttles (discharged in New Tinos)

<u>Method</u>	<u>Test</u>	<u>Result</u>	<u>Units</u>
UOP 779 Mod	Organic Chlorides	4.4	ppmw

Notes:

1. The report shall not be reproduced without the approval of the laboratory.
2. The test results are only applicable to the sample(s) referred above.
3. The lab is using latest version of method and accreditation unless otherwise stated.

Disclaimer:

The cargo on the shuttles was not tested for homogeneity, and as such the result of Organic Chloride of the composite printed on this certificate might not represent the actual quality of the whole cargo. Amspec will not be held responsible for or liable for any consequences if the actual quality of the cargo did not meet the quality of the sample tested.



John Abraham
Laboratory Commercial Manager

AmSpec Middle East Inspection & Testing Services LLC - Ground Floor of Port Building - G, Main Gate of Port of Fujairah - Fujairah
This document is issued by the Company subject to the Terms and Conditions at <https://www.amspecgroup.com/terms-conditions>. Any holder of this document is advised that information contained herein reflects the Company's findings at the time and place of its intervention only and within the scope of the Client's instructions. The Company's sole responsibility to its Client and the Company disclaims any liability to third parties. Any alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful.

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF OIL
OIL MARKETING COMPANY
(SOMO)

REF. : MP / 11684
DATE : 4 / 06 / 2023



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة تسيير النفط

العدد : /
2023/06/ التاريخ :

TO: Ministry of Energy & Water.
E-mail: info@dgo.gov.lb ; dgo@energyandwater.gov.lb;
minister@energyandwater.gov.lb ; Aurore.feghaly@dgo.gov.lb

Sub. /Contract No. MP/ILA/2022/XS/45

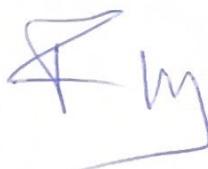
Further to our letter No.MP10979 dated 25/05/2023.

We would like to inform you that the premium of HSFO will be loaded under the A/M contract starting from 1st of July,2023 up to 31th October,2023 to be (USD + 0.88) per MT of HSFO (High Sodium).

Best regards.




Jasim M.K. Alsarray
For Director General
/60/2023



Oil Marketing company (SOMO)
Baghdad – Iraq
P.O. Box 5118
Fax : + 964 1 7726 574 /+ 964 1 7742 797
Email: info@somooil.gov.iq
Web : www.somooil.gov.iq




'Successful past, sustainable future'

